

Kaddiesj	קדיש
Men moet Zijn grote Naam groot maken en heiligen in de wereld die Hij geschapen heeft naar Zijn wil; Moge Hij Zijn koningschap vestigen tijdens uw leven en in uw dagen en tijdens het leven van heel het volk van Israel spoedig en in de nabije toekomst, en zeg daarop: Amen. Zijn grote Naam zij gezegend tot in de eeuwigheid en de eeuwigheden der eeuwigheden.	יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעָגְלָא וּבְזִמְנוֹ קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עָלְמֵי עָלְמֵיָא
Men zegene en huldige, roeme en verheffe, verhoge en verheerlijk, roeme en bezing de Naam van de Heilige, geprezen zij Hij boven alles (tijdens de 10 boetedagen: ver boven alles) aan zegeningen, liederen, huldigingen en vertroosting die men zegt in de wereld; en zeg daarop: Amen.	יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאָר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשָּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל (בעשי"ת לעלא ולעלא מכל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשֻׁבָּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן
Kaddiesj de Rabbanan	[קדיש דרבנן]
Voor Israel en voor de rabbijnen, en voor hun leerlingen en voor alle leerlingen van hun leerlingen en voor allen die studeren in de Leer, die zich hier bevinden, of waar ook elders, moge er zijn voor hen en voor u veel vrede, genade, gunst en barmhartigheid en een lang leven, ruim levensonderhoud en bevrijding van de kant van hun Vader die in de hemel is (en op aarde) en zeg daarop: Amen.	עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן, וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן, וְעַל כָּל מֵאן דְּעִסְקִין בְּאוּרֵיתָא, דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל אֶתְר וְאַתְר. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוּן שְׁלָמָא רַבָּא, חֲנּוּן וְחֶסֶדָּא וְרַחֲמִין, וְחַיִּין אָרִיכִין, וּמְזוּנֵי רוּחִי, וּפְרָקְנָא, מִן קַדָּם אַבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא (וְאַרְעָא), וְאִמְרוּ אָמֵן
Kaddiesj Sjalem	[קדיש שלם]
(Neem in barmhartigheid en gewillig ons gebed aan) Dat aangenomen worde het gebed en de smeking van heel (het volk van) Israel bij hun Vader die in de hemel is en zeg daarop: Amen.	(קבל ברחמים וברצון את תפלתנו) תתקבל צלותהון ובעותהון דכל (בית) ישראל קדם אבוהון די בשמיה וואמרו אמן.
Moge er veel vrede uit de hemel zijn en (een goed) leven	יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים (טוֹבִים)

voor ons en voor heel Israel en zeg daarop: Amen. (De Naam van de Eeuwige zij geprezen van nu en voor altijd) Hij die vrede sticht in Zijn hoge woningen Hij zal (in Zijn barmhartigheid) vrede stichten voor ons en voor geheel Israel en zeg daarop: Amen.	עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. (יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם) עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (בְּעִשִׂית יֵשׁ אֹמְרִים: הַשְׁלוֹם) בְּמִרוֹמָיו, הוּא (בְּרַחֲמָיו) יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן
--	---